

DK

BRUGSANVISNING

LED Nødbelysning Apollo

EN

INSTRUCTION MANUAL

LED Emergency Exit Sign Apollo

FI

KÄYTTÖOHJEET

LED Hätävalaistus Apollo

NO

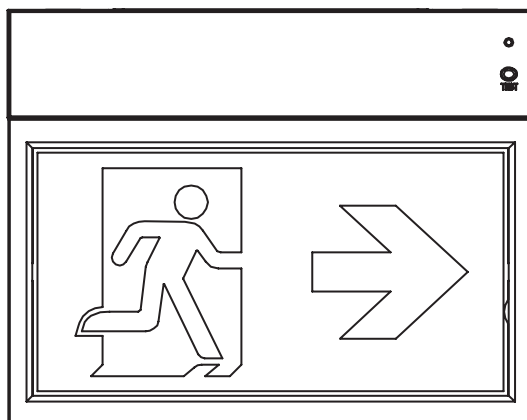
BRUKSANVISNING

LED Nødbelysning Apollo

SE

BRUKSANVISNING

LED Nödbelysning Apollo



MALMBERGS

DKside 4-6

EN page 7-9

FIsivu 10-12

NOside 13-15

SEsida 16-18



DK OBS! Læs manualen grundigt igennem inden du anvender apparatet og gem den til senere brug.

EN NOTE! Please read through the manual carefully before using the appliance and keep it for future reference.

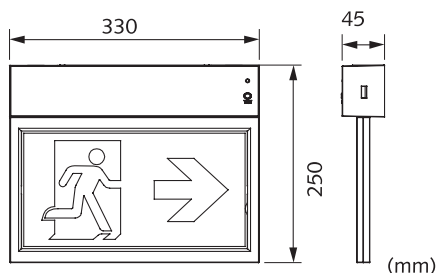
FI HUOMIO! Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin otat laitteen käyttöösi ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

NO OBS! Les bruksanvisningen nøye før bruk av apparatet og behold den for fremtidig referanse.

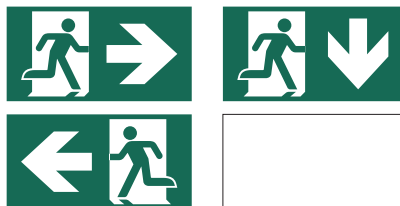
SE OBS! Läs igenom manualen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Art.nr	73 514 23
Effekt LED	5.2W
Spænding	220-240V~ 50/60Hz
Læseafstand	30 m
Drift tilstand	Permanent/standby drift
Funktion	Manuel og automatisk test
Omgivelsestemperatur	0°C - +40°C
Ladetid	24h
Batteri-backup	3h
Batteri	LiFePO ₄ 6.4V 1200mAh
Kapslingsklasse	IP40



PIKTOGRAM



FORHOLDSREGLER

Dette produkt må kun installeres af en behørig elektriker jævnfør lokale normer og elektriske forskrifter. Sluk for strømmen inden installationen påbegyndes. Kontrollerer at spændingen som angives på mærkeetiketten modsvarer den lokale netspænding inden du tilslutter apparatet.

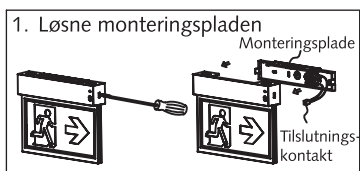
SERVICE OG DRIFT

Normal drift: Den grønne indikatorlampe på forsiden af enheden lyser. Lysdioden slukker hvis: netspændingen afbrydes, hvis ladefunktionen ikke fungerer eller hvis enheden er i test-tilstand.

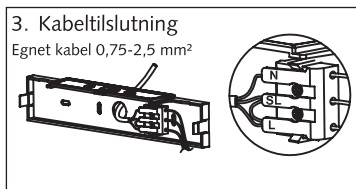
Batteri: LiFePO₄ opladeligt batteri. Batterier af anden type må ikke anvendes. Batteriet bør udskiftes når armaturet ikke længere opfylder den angivende brændetid. Gamle batterier skal genanvendes.

Testknap: Når knappen trykkes ned slukker indikatorlampen på enheden og enheden overgår til batteridrift.

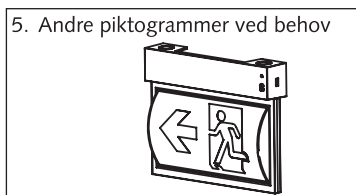
INSTALLATION



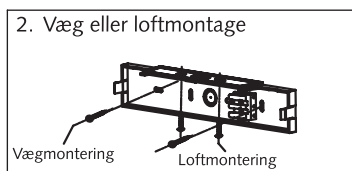
- Indsæt en sporskruetrækker i rillen på side af enheden, lírk og fjern monteringspladen fra enheden.
- Frakoble tilslutningskontakten fra printpladen.



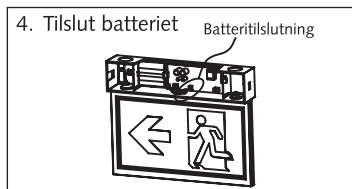
Tilslut kablet til klemmerne. Se koblingsskemaet nedenunder.



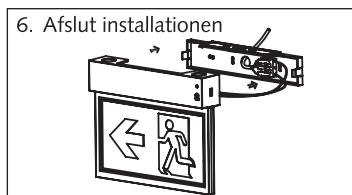
Fjern nuværende piktogram, vælg et andet piktogram, og indsæt det derefter i panelets rille.



- Pres blanketten ud til tilslutningskablet og monteringshul på armaturbunden.
- Træk tilslutningskablet gennem centerhullet på armaturbunden.
- Fastgør armaturbunden på monteringsstedet med skruer og raw-plugs.



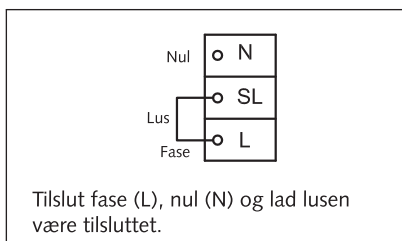
Tilslut batteriets han- og hunkontakt til tilslutningsforbindelser på indersiden af rammen.



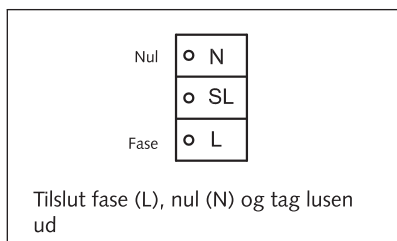
Tilslut kontakten (230V) til sokkelen på printpladen og tryk derefter rammen fast på monteringspladen.

KOBLINGSSKEMA

Ledningsføring permanent drift (standard)



Ledningsføring beredskabsdrift

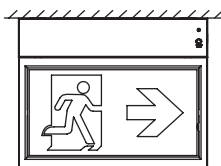


MONTERINGSALTERNATIV

Vægmontage



Loftmontage



AUTOTEST

Når enheden er tilsluttet el-nettet, vil den automatisk starte en selvtest. Selvtesten kontrollerer armaturets funktion og angiver status som følger:

- Hvert fjerde sekund: Kontrollerer om batteriet er frakoblet, om opladeren virker, lampefejl og om der er noget galt med nødstrømforsyningen.
- Hver måned: Udfør en 3-minutters test.
- Hvert år: Udfør en 3-timers lang test.

Alle testfunktioner er fabriksindstillede og bør ikke ændres.

Tofarvede lysdiode indikerer følgende:

Grøn	Konstant lys	Normal tilstand
	Blinkende	Test tilstand
Rød	Kræver service	

•	Et blink, 4 sekunder pause	Batteri ikke tilsluttet
••	To blink, 4 sekunder pause	Lav batterispænding
•••	Tre blink, 4 sekunder pause	Ladefejl
••••	Fire blink, 4 sekunder pause	Fejl på nødstrømforsyningen
•••••	Fem blink, 4 sekunder pause	Lampefejl

OBS: Efter reparation på en servicefejl, tryk og hold testknappen nede under 2 sekunder for at nulstille den blinkende lysdiode til grønt lys.

MANUEL TEST

Tryk på testknappen en gang	30 sekunder test
Tryk på testknappen 2 gange (indenfor 2 sekunder)	3 minutters test
Tryk på testknappen 3 gange (indenfor 2 sekunder)	30 minutters test
Tryk på testknappen 4 gange (indenfor 2 sekunder)	3 timers test



LED



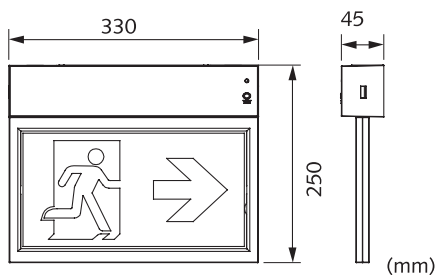
230V

RoHS CE



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Art.No	73 514 23
LED power	5.2W
Input voltage	220-240V~ 50/60Hz
Viewing distance	30 m
Operation	Maintained and non-maintained
Function	Manual and auto test
Ambient operating temp	0°C - +40°C
Charge duration	24h
Discharge duration	3h
Battery	LiFePO ₄ 6.4V 1200mAh
Protection class	IP40



PICTOGRAM



PRECAUTIONS

This product should be installed by a registered electrician in accordance with local standards and electrical regulations. Ensure to disconnect power before starting the installation. Check if the voltage indicated on the rating label corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.

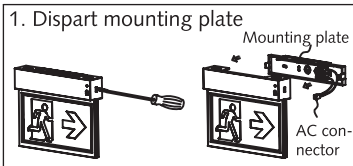
SERVICE & OPERATION

Normal Operation: The green indicator light on the front of the unit stays on. The LED will go out if; the mains supply fails, if the internal charger malfunctions, or if the unit is in test mode.

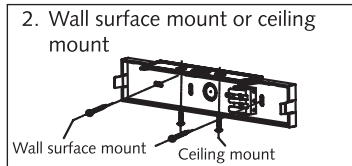
Battery: LiFePO₄ rechargeable battery pack. Batteries of a different type must not be used. Batteries should be replaced if they no longer maintain the rated backup test times. Old batteries should be recycled.

Test Switch: When pressed, the unit LED indicator light will go out and the sign will operate from its battery supply.

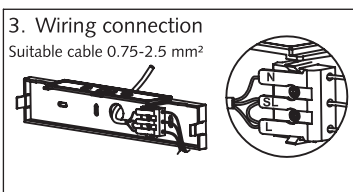
INSTALLATION



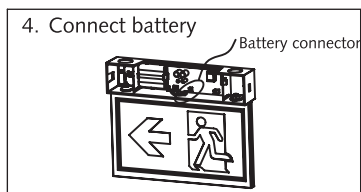
- Insert a flat screwdriver into the slot on the side of unit, pry off and remove the mounting plate from the unit.
- Disconnect AC connector from PCBA.



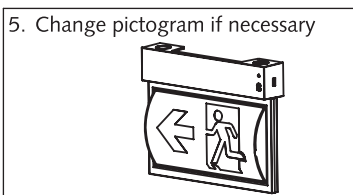
- Knock out appropriate centre cable entry hole and mounting screw hole on the mounting plate.
- Route AC supply wire through centre hole of mounting plate.
- Fix mounting plate on the mount surface with screws and anchor nuts.



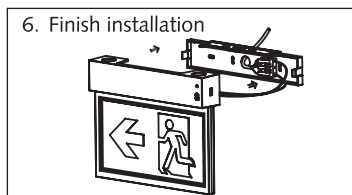
Connect the AC supply wire to terminal block. Refer to the wiring instructions below.



Connect battery male and female connector inside of mounting bracket.



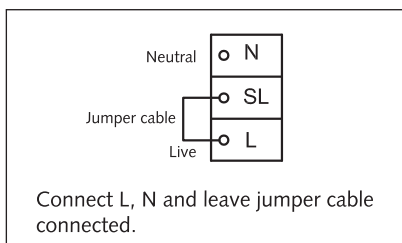
Remove the pictogram on the unit, select another pictogram that you need, then insert into slot of panel.



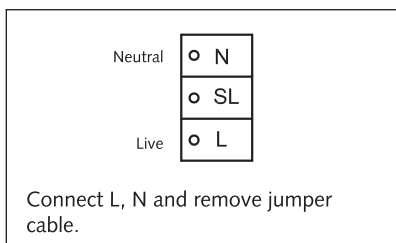
Snap AC supply on PCBA and then snap fixture to mounting plate.

WIRING INSTRUCTIONS

Maintained Wiring (default)



Non-Maintained Wiring

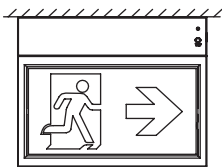


MOUNTING OPTIONS

Wall surface mount



Ceiling mount



AUTOMATIC TEST OPTION

Once the unit is powered up it will automatically initiate a self test. The self test will check the function of the luminaire and indicate its status as follows:

- Every 4 seconds: Checks for battery disconnection, charge board fault, lamp failure and transformer failure.
- Every month: Performs a 3 minute duration test.
- Every year: Performs a 3 hour duration test.

All test functions are factory preset and do not need field adjustment.

Dual Colour Indicator LED Status Meanings:

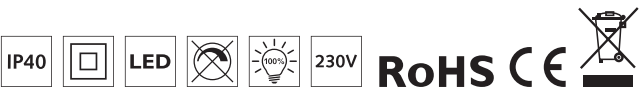
Green	Solid on	Ready/Normal operation
	Flashing	Testing
Red	Requires service	

•	One flash, 4 second pause	Battery not connected
••	Two flashes, 4 second pause	Battery short or low battery voltage
•••	Three flashes, 4 second pause	Charge board fault
••••	Four flashes, 4 second pause	Transformer fault
•••••	Five flashes, 4 second pause	LED lamp fault

NOTE: After repairing a service fault, press and hold the test button for 2 seconds to reset the flashing indicator light to green.

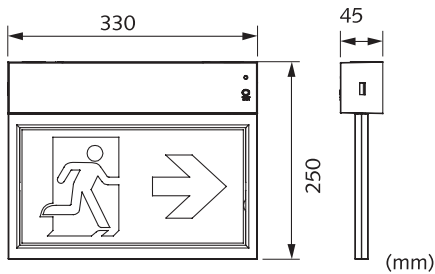
MANUAL TESTING

Press test button once	30 seconds duration test
Press test button twice (within 2 seconds)	3 minutes duration test
Press test button 3 times (within 2 seconds)	30 minutes duration test
Press test button 4 times (within 2 seconds)	3 hours duration test

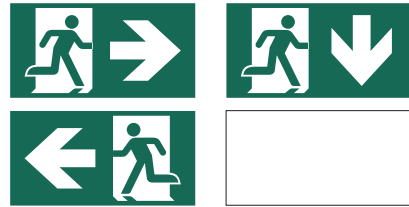


TEKNISET TIEDOT

Tuote nro.	73 514 23
LED-teho	5.2W
Käyttöjännite	230V, 50Hz
Lukuetäisyys	30 m
Toiminta	Jatkuva ja turvavalo
Toiminnot	Automaattinen ja käsintestaus
Ympäristön lämpö	0°C - +40°C
Latautumisaika	24h
Akkuvarmennus	3h
Akku	LiFePO ₄ 6.4V 1200mAh
Kotelointiluokka	IP40



KUVAKKEET



TURVALLISUUSTOIMENPITEET

Valtuutetun asentajan tulee asentaa tämä tuote noudattaen paikallisia normeja ja sähköturvallisuusmääräyksiä. Virta on katkaistava ennen asennuksen aloittamista. Tarkista että tuotekilvessä mainittu jännite on sama kuin verkkojännite ennen kuin liität laitteen.

HUOLTO JA KÄYTTÖ

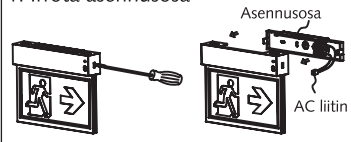
Normaali käyttö: Vihreä merkkivalo etulevyssä palaa. Valodiodi sammuu jos: verkkojännite katkeaa, lataus ei toimi, tai jos laite on testitilassa.

Akku: Ladattava LiFePO₄-akku. Muun tyyppisiä akkuja ei saa käyttää. Akku tulee vaihtaa kun valaisin ei enää täytä annettua palo-aikaa. Vanhat akut on toimitettava kierrätykseen.

Testipainike: Kun painike painetaan alas, sammuu laitteen merkkivalo ja valaisin siirtyy akkukäyttöön.

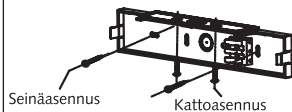
ASENTAMINEN

1. Irrota asennusosa



- Aseta tasapäinen ruuvimeisseli sivussa olevaan aukkoon, paina kieleke sisään ja poista valaisin asennusosasta.
- Irrota AC liitin piirilevystä.

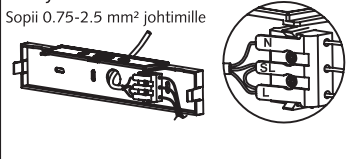
2. Asennus seinään tai kattoon.



- Puhkaise kaapelin läpivienti ja ruuvireiät asennusosassa.
- Vie liitosjohto läpi asennusosan kaapelin läpiviennistä.
- Kiinnitä asennusosa ruuveilla ja ruuvitulpilla seinään tai kattoon.

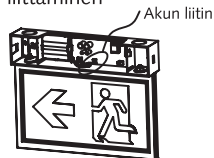
3. Kytkentä

Sopii 0.75-2.5 mm² johtimille



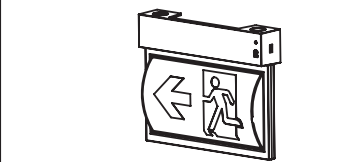
Yhdistä liitosjohto liittimiin
kytkentäkaaviota noudattaen.

4. Akun liittäminen



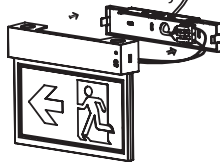
Yhdistä akun uros- ja naarasliittimet
asennusosan sisällä.

5. Vaihda kuvake tarvittaessa



Poista kuvake valaisimesta ja aseta
haluamasi kuvake tilalle.

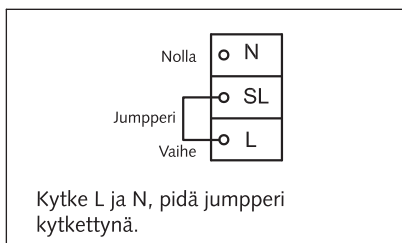
6. Asennuksen viimeistely



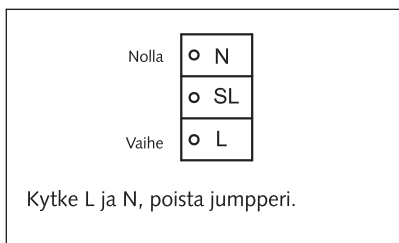
Kytke AC liitin piirilevyyn ja kiinnitä
valaisin takaisin asennusosaan.

KYTKENTÄKAAVIO

Jatkuva valo ja turvavalotoiminto (oletus)



Pelkkä turvavalotoiminto

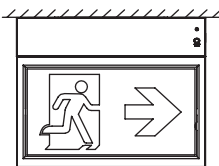


ASENNUSVAIHTOEHDOT

Pinta-asennus



Uppoasennus



AUTOMAATTITESTAUS

Kun yksikkö on liitetty verkkojännitteeseen, tapahtuu automaattinen itsetestaus. Itsetestaus tarkistaa valaisimen toiminnan ja ilmaisee sen tilan seuraavasti:

- Joka neljäs sekunti: Tarkistaa onko akku poiskytkettynä, toimiiko laturi, onko vikaa lampussa tai hätävirta-aggregaatissa.
- Kerran kuukaudessa: Suorittaa 3 minuuttia kestävän testin.
- Kerran vuodessa: Suorittaa 3 tuntia kestävän testin.

Kaikki toiminnot ovat tehdas-asetetut ja niitä ei saa muuttaa.

Kaksivärinen valodiodi ilmoittaa seuraavaa:

Vihreä	Pysyvä valo	Normaalitila
	Vilkkuvalo	Testitila
Punainen	Vaatii huoltoa	

•	Yksi välähdys, 4 sekunnin tauko	Akku ei ole liitetty
••	Kaksi välähdystä, 4 sekunnin tauko	Alhainen akkujännite
•••	Kolme välähdystä, 4 sekunnin tauko	Vika latauksessa
••••	Neljä välähdystä, 4 sekunnin tauko	Vika hätävirta-aggregaatissa
•••••	Viisi välähdystä, neljän sekunnin tauko	Lamppuvika

HUOM: Huoltokorjauksen jälkeen: Paina testipainiketta ja pidä se alas painettuna 2 sekuntia palauttaaksesi välähtelevän valodiodin vihreäksi valoksi.

KÄSITESTAUS

Paina testipainiketta kerran	30 sekunnin testi
Paina testipainiketta 2 kertaa (kahden sekunnin aikana)	3 minuutin testi
Paina testipainiketta 3 kertaa (kahden sekunnin aikana)	30 minuutin testi
Paina testipainiketta 4 kertaa (kahden sekunnin aikana)	3 tunnin testi



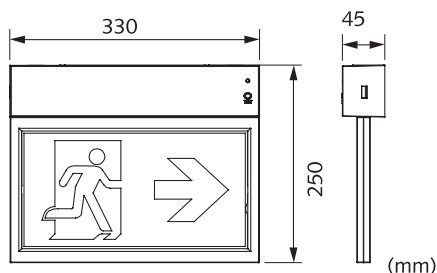
RoHS CE





TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Art.nr	73 514 23
Effekt LED	5.2W
Driftsspenning	220-240V~ 50/60Hz
Leseavstand	30 m
Drift modus	Permanent-/beredskapsdrift
Funksjon	Manuell og automatisk test
Omgivelsestemp.	0°C - +40°C
Ladetid	24t
Batteri-backup	3t
Batteri	LiFePO ₄ 6.4V 1200mAh
Kapslingsklasse	IP40



PIKTOGRAM



FORHOLDSREGLER

Dette produktet skal installeres av en autorisert elektriker i samsvar med lokale standarder og elektriske forskrifter. Slå av strømmen før du starter installasjonen. Sjekk at spenningen som er angitt på etiketten tilsvarer det lokale strømnettet før du kobler til apparatet.

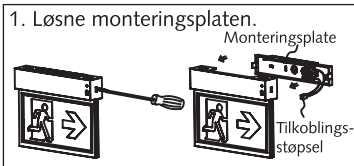
SERVICE OG DRIFT

Normal drift: Den grønne indikatorlampen på forsiden av enheten lyser. Lysdioden slukker hvis: strømnettet brytes, hvis ladefunksjonen ikke fungerer, eller hvis enheten er i test-modus.

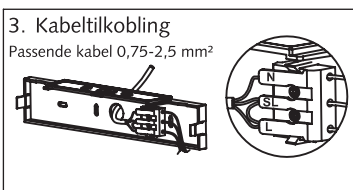
Batteri: LiFePO₄ oppladbart batteri. Batterier av annen type må ikke brukes. Batteriet bør byttes når armaturen ikke lenger oppfyller oppgitt brenntid. Gamle batterier skal resirkuleres.

Testknapp: Når knappen trykkes ned, vil indikatorlampen på enheten slå seg av og enheten bytter til batteridrift.

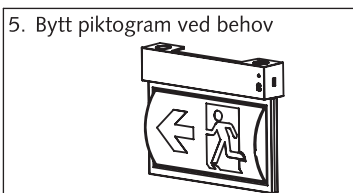
INSTALLASJON



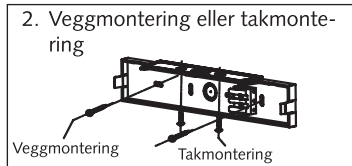
- Sett en skrutrekker med spor inn i siden på enheten, bend og fjern monteringsplaten fra enheten.
- Koble fra tilkoblingsstøpslet fra kretskortet.



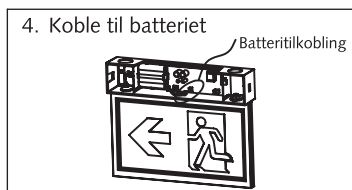
Koble tilkoblingskabelen til klemmen. Se koblingsskjema under.



Ta bort nåværende piktogram, velg ett annet piktogram og sett det inn i sporet på panelet.



- Slå ut passende knockout-hull for tilkoblingskabel og monteringskruehull på monteringsplaten.
- Trekk tilkoblingskabelen gjennom midthullet på monteringsplaten.
- Fest monteringsplaten til monteringsflaten med skruer og anker-muttere.



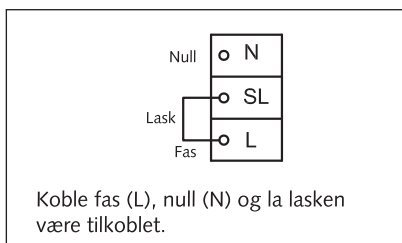
Koble batteriets hann- og hunn-kontakt til koblingene på innsiden av stammen.



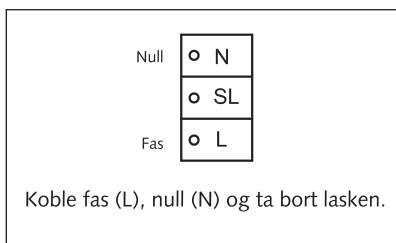
Koble kontakten (230) til sokkelen på kretskortet og trykk så fast stammen på monteringsplaten.

KOBLINGSSKJEMA

Kobling permanent drift (standard)



Kobling beredskapsdrift

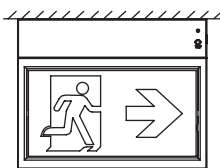


MONTERINGSALTERNATIV

Veggmontering



Takmontering



AUTOTEST

Når enheten er koblet til strømnettet, vil den automatisk starte en selvtest. Selvtesten kontrollerer funksjonen til armaturen og indikerer status, som følgende:

- Hvert fjerde sekund: Sjekker om batteriet er frakoblet, om laderen fungerer, lampefeil og om det er noe galt med nødstrømsaggregatet.
- Hver måned: Ta en 3-minutters test.
- Hvert år: Utfør en 3-timers test.

Alle test-funksjoner er fabrikkinnstilte og skal ikke endres.

Tofarget lysdiode indikerer følgende:

Grønn	Fast lys	Normal modus
	Blinkende	Test modus
Rød	Krever service	

•	Ett blink, 4 sekunders pause	Batteriet er ikke tilkoblet
••	To blink, 4 sekunders pause	Lav batterispenning
•••	Tre blink, 4 sekunders pause	Feil på ladingen
••••	Fire blink, 4 sekunders pause	Feil på nødstrømsaggregatet
•••••	Fem blink, 4 sekunders pause	Feil på lampe

MERK: Etter å ha reparert en servicefeil, trykk og hold testknappen nede i 2 sekunder for å tilbakestille den blinkende lysdioden til grønt lys.

MANUELL TEST

Trykk på testknappen en gang	30 sekunders test
Trykk på testknappen 2 ganger (innen 2 sekunder)	3 minutters test
Trykk på testknappen 3 ganger (innen 2 sekunder)	30 minutters test
Trykk på testknappen 4 ganger (innen 2 sekunder)	3 timers test



LED



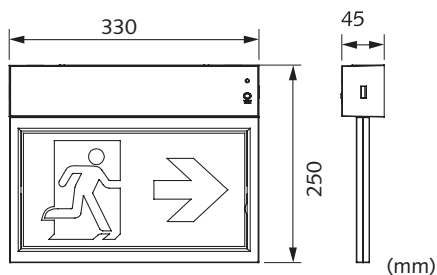
230V

RoHS CE

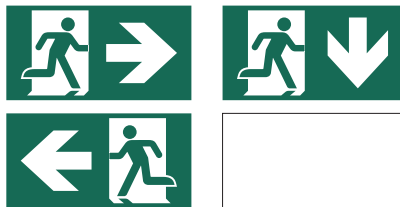


TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Art.nr	73 514 23
Effekt LED	5.2W
Driftspänning	220-240V~ 50/60Hz
Läsavstånd	30 m
Driftlägen	Permanent-/beredskapsdrift
Funktion	Manuellt och automatiskt test
Omgivningstemp.	0°C - +40°C
Laddningstid	24h
Batteri-backup	3h
Batteri	LiFePO ₄ 6.4V 1200mAh
Kapslingsklass	IP40



PIKTOGRAM



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Denna produkt skall installeras av en behörig elektriker i enlighet med lokala normer och elektriska föreskrifter. Stäng av strömmen innan installation påbörjas. Kontrollera att spänningen som anges på märketiketten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.

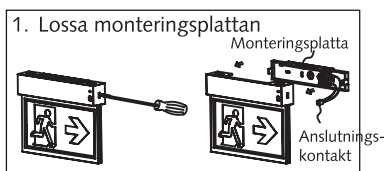
SERVICE OCH DRIFT

Normal drift: Den gröna indikatorlampan på framsidan av enheten lyser. Lysdioden slocknar om: nätspänningen bryts, om laddningsfunktionen inte fungerar, eller om enheten är i testläge.

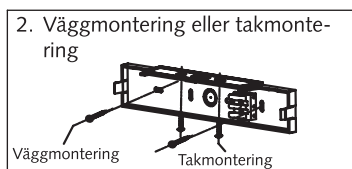
Batteri: LiFePO₄ laddningsbart batteri. Batterier av en annan typ får inte användas. Batteriet bör bytas ut när armaturen inte längre uppfyller den angivna brinntiden. Gamla batterier ska återvinnas.

Testknapp: När knappen trycks ned kommer indikatorlampan på enheten att slockna och enheten övergår till batteridrift.

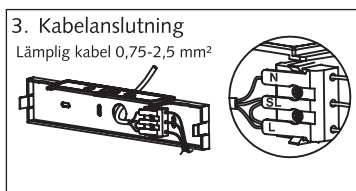
INSTALLATION



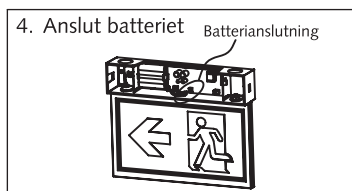
- Sätt en spårskruvmejsel i skåran på sidan av enheten, bänd och ta bort monteringsplattan från enheten.
- Koppla bort anslutningskontakten från krets-kortet.



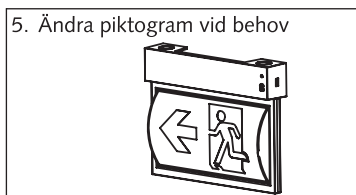
- Slå ut lämpliga knockout-hål för anslutningskabel och monterings-skruvhål på monteringsplattan.
- Dra anslutningskabeln genom centrumhålet på monteringsplattan.
- Fäst monteringsplattan på monteringsytan med skruvar och ankar-muttrar.



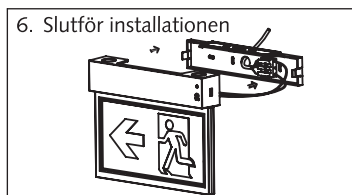
Anslut anslutningskabeln till plinten. Se kopplingsschema nedan.



Anslut batteriets han- och honkontakt till anslutningarna på insidan av stommen.



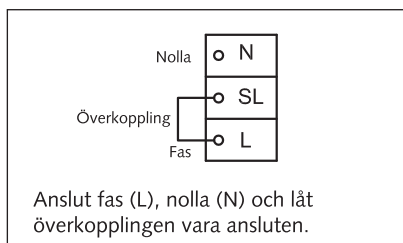
Ta bort nuvarande piktogram, välj ett annat piktogram och sätt sedan in det i spåret av panelen.



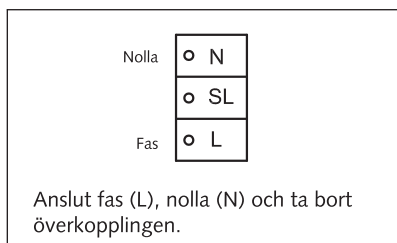
Anslut kontakten (230V) till sockeln på krets-kortet och tryck sedan fast stommen på monteringsplattan.

KOPPLINGSSCHEMA

Tråddragning permanent drift (standard)



Tråddragning beredskapsdrift

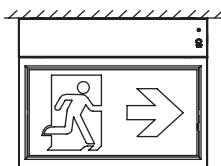


MONTERINGSALTERNATIV

Väggmontage



Takmontage



AUTOTEST

När enheten är ansluten till nätspänning kommer den automatiskt att inleda ett självttest. Självtestet kontrollerar armaturens funktion och indikerar status, enligt följande:

- Var fjärde sekund: Kontrollerar om batteriet är fränkopplat, om laddaren fungerar, lampfel och om det är något fel på nödströmsaggregatet.
- Varje månad: Utför ett 3 minuter långt test.
- Varje år: Utför ett 3 timmar långt test.

Alla testfunktioner är fabriksinställda och ska inte ändras.

Tvåfärgad lysdiod indikerar följande:

Grön	Fast ljus	Normalläge
	Blinkande	Testläge
Röd	Kräver service	

•	En blinkning, 4 sekunders paus	Batteriet ej anslutet
••	Två blinkningar, 4 sekunders paus	Låg batterispänning
•••	Tre blinkningar, 4 sekunders paus	Fel på laddningen
••••	Fyra blinkningar, 4 sekunders paus	Fel i nödströmsaggregatet
•••••	Fem blinkningar, 4 sekunders paus	Lampfel

OBS: Efter reparation av ett servicefel, tryck och håll nere testknappen under 2 sekunder för att återställa den blinkande lysdioden till grönt ljus.

MANUELLT TEST

Tryck på testknappen en gång	30 sekunders test
Tryck på testknappen 2 gånger (inom 2 sekunder)	3 minuters test
Tryck på testknappen 3 gånger (inom 2 sekunder)	30 minuters test
Tryck på testknappen 4 gånger (inom 2 sekunder)	3 timmars test



LED



230V

RoHS CE



MALMBERGS

Malmbergs Elektriska AB, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN
Phone: +46 19 58 77 00 info@malmbergs.com www.malmbergs.com